

El concepto de la narrativa en las obras de Luis Valdez y su relación a la experiencia chicana

I. Luis Valdéz

Luis Miguel Valdez nació el 26 de junio 1940 de padres migrantes en Delano, California. Como muchos jóvenes en California, Valdéz creció en los campos. A los seis años Valdéz comenzó su carrera en los campos y a los doce años empezó a desarrollar su interés por el teatro. En la preparatoria Valdéz protagonizó en algunos programas de televisión animando su interés por el cine. En 1965, recientemente graduado de la Universidad de San José California, Valdez decidió unirse al comité de organización unido de trabajadores agrícolas(UFWOC). Valdéz conocía a manera personal los asuntos que enfrentan la comunidad de campesinos. Animado por su visión política y artística, Valdez llegó a la creación del Teatro Campesino. Cosa que al principio inicio reacciones conflictivas con los campesinos hacia los eventos que ocurrían durante la huelga de César Chávez. Reconociendo que muchos de los campesinos estaban viendo una forma de teatro por la primera vez en su vida, quiso poder comunicarse con toda su audiencia con humor, risas y canto. Deseaba poder educar a todos los Chicanos de una manera tranquila y sin violencia. Lo que hizo Valdéz al crear el Teatro Campesino y al apoyar al movimiento Chicano fue darle una voz a los que no podían hablar por sí mismos.

Les dió una cara y más importante que eso les dio una parte en la historia mexicanoamericana.

II. Teatro Chicano/Campesino

La narrativa y el Teatro Chicano es algo único y cósmico. Cosa que ejemplifica los elementos trágicos y emocionantes y rasquache de la imagen Chicana. En 1965, el Teatro Campesino inició el movimiento del Teatro Chicano que puso en un escenario las experiencias de los Chicanos y de otras minorías para educar a la gente hacia el inicio del cambio social. El propósito de estos teatros empezó con la idea de entretener y educar a los campesinos sobre la huelga hacia los productores de uva. Luego llegó a despertar el conflicto interno dentro de cada uno de nosotros. Así pudo desarrollar una relación con la comunidad en cual nos rodea y así trabajar juntos hacia un mismo propósito. Luis Valdez declaró que “El movimiento [Chicano] progresa día tras día y nosotros tenemos que seguir un paso adelante con nuestros mensajes políticos. Actuamos no para la gloria falsa de un aplauso, sino para educar, informar, y unir La Raza.”(Jimenez, 99-111). El Teatro Campesino ha tenido muchos logros y ha sido reconocido en publicaciones a lo largo del mundo. Siempre teniendo sus cinco objetivos presentes;

- “(1) para servir como la voz de los barrios, la comunidad de los oprimidos,
- (2) para informar a los Chicanos sobre las condiciones negativas que

existen para oprimidos, (3) politizar a los Chicanos para que puedan superar las condiciones existentes de la opresión, (4) para informar al Chicano de su herencia rica para instilar orgullo en su cultura, (5) para fortalecer el corazón del Chicano por comunicando valores espirituales, como el amor, la esperanza y la bondad”(Jimenez, 99-111).

Todos estos objetivos contribuyen a lo que sería el elemento más conocido del Teatro Campesino, el Acto. El Acto es una obra que es un poco más flexible que una obra teatral. En un Acto, el guión puede ser cambiado para acomodar el periodo de tiempo o la audiencia. Al contrario de una obra teatral, un Acto no requiere muchos recursos. El escenario suele ser las calles en donde está el público y también suele ser móvil porque navegaban a lo largo de los pueblos campesinos. Los Actos, al igual que el Teatro Campesino, fueron diseñados con cinco propósitos. El primero, inspirar a la audiencia a tomar acción social. La segunda propone enfatizar puntos específicos sobre problemas sociales. Tercero y cuarto, los Actos satirizan a la oposición y señalan a una solución. El último expresa lo que está sintiendo la gente (Shirley). Los Actos son obras modernas que ponen en uso el humor y la sátira para una buena causa. El Teatro Campesino y los Actos, son representantes de la experiencia Chicana. Por ser así, la mayoría de estas obras suelen ser bilingües y bicultural. Además del inglés y el español, los Chicanos añaden otro idioma. Un que fue desarrollado en los barrios, El caló. Este idioma es único a los Chicanos,

permaneció un símbolo de comunidad y respeto a lo largo de los barrios a lo largo del país.

III. Soldado Razo

Soldado Razo fue publicado en el año 1965 a medias de la guerra entre los Estados Unidos y Vietnam. Este Acto describe las respuestas emocionales de la guerra y las maneras en que estas afectan las familias Chicanas. La obra se enfoca en una familia Chicana de Los Angeles, California, quienes se despiden de su hijo quien acaba de recibir la noticia que participará en la guerra de Vietnam. Presentan una imagen que es muy reconocida a lo largo de la nación en este tiempo. La guerra de Vietnam inició una gran oleada de pérdida sobre toda la nación.

Los personajes de esta obra son Johnny, su madre, su padre, su hermano, su novia y la muerte. La muerte suele servir como el narrador omnisciente y es un personaje que solo la audiencia conoce. La obra está dividida en dos partes, la partida de Johnny y el intercambio de cartas entre él y su mamá.

El primer acto educa al público sobre los sentimientos de cada personaje. La Muerte es el primero a decirle al público lo que él siente y cómo terminará la obra. La Muerte menciona lo afortunado que es de que haya una guerra. El saluda al público y dice que les contara una historia sobre del soldado Razo. La muerte presenta a los demás personajes y les da a la audiencia información

sobre la última cena de Johnny. La muerte como narrador omnisciente conoce todos los pensamientos de los personajes en la escena. A lo largo de la obra La Muerte añade comentarios entre el diálogo de los personajes que solo la audiencia escucha. De vez en cuando La Muerte se les aparece a los demás personajes como un espejismo.

Primero que todo nos deja saber lo qué está pensando el protagonista de la obra. Johnny al ir, vestido ya en su uniforme, a recoger a su amada se pone a pensar. Siente lástima por su mamá y lo que estará sufriendo al saber que él se va de soldado a Vietnam. Luego se pone a pensar también de su papá y lo mucho que le hará falta lo poco que él contribuía a los gastos de la casa. Él trabajaba en los campos para ayudar al menos un poco. Habló sobre su hermano menor y lo joven pero inteligente que es. Le desea mucha prosperidad en la educación y espera que él pueda ir a la universidad. Luego pasa a hablar sobre el mismo y su relación con su novia, Cecilia. Llevan cuatro meses juntos y Johnny desea casarse con ella cuando él regrese de Vietnam. Piensa sobre su regreso, y el orgullo que sentirán los demás al verlo llegar cómo veterano. Se pregunta a sí mismo cuántos soldados han de llegar con medallas por haberse heridos en la batalla. Piensa en lo difícil que será estar en las líneas fronterizas de Vietnam. Piensa también en su funeral, y lo describe igual al funeral de unos de sus amigos que murieron en la guerra de Vietnam.

Al acabar su diálogo, La Muerte lo maquilla y empieza su monólogo. Él describe como es un funeral veterano; el ataúd, las banderas, las lágrimas y las flores. Él

explica que el maquilla a Johnny para prepararlo para lo que viene. El escenario cambia a la cocina donde su mamá está preparando la última cena. Llega su padre ebrio con un paquete de cervezas. Su esposa le reclama que no debe de tomar, pero él responde que tiene que celebrar a su hijo convirtiéndose en un hombre. El padre habla con mucho machismo y exige respeto como el jefe de hogar. Entre todo su machismo y el alcohol, el esconde el orgullo que siente por su hijo. El empieza a recordar la niñez de Johnny y lo curioso que era. Cosa que el padre sería incapaz de admitirle a su hijo. Mientras tanto, mostraba su molestia con su hijo pequeño por su inmadurez; los celos de su hijo menor se muestran y sin querer los dice en voz alta. El padre desea que en vez de estudiar, el debería de empezar a trabajar para contribuir a la casa. El hijo menor, muestra también que es ingenuo y no reconoce la situación en cual se encuentra la familia. Solo reconoce que Johnny atrae mucha atención por irse a la guerra.

Johnny anuncia su compromiso con Cecilia, y todos muestran su alegría.

Mientras festejan, La Muerte comparte los pensamientos que todos están teniendo. Todos piensan la misma cosa; “¿qué pasa si el no regresa?”

La cena sigue con preguntas sobre la cena, la boda y el clima. Johnny y Cecilia se despiden, y salen a la fiesta de despedida de Johnny. La mamá ve a La Muerte por la ventana y se asusta. La muerte se agacha, y trata de esconderse. Está es una de las pocas ocasiones en que la muerte se les aparece a los

personajes de la obra. Al siguiente día, la familia acompaña a Johnny a la estación de autobuses y se despiden de él.

El segundo acto, trata sobre la correspondencia entre Johnny y su mamá.

Johnny le escribe a su madre sobre lo terrible que es estar en las fronteras de Vietnam. Habla sobre sus deberes de matar a los que sean con tal de matar a todos los comunistas. Le cuenta sobre todo lo que ha visto, incluso unas familias que murieron frente de él. El le cuenta sobre su arrepentimiento de irse al combate, “Que dios me perdone por lo que hice, pero yo nunca quise venir aquí. Nos dicen qué tenemos que hacerlo para defender a nuestro país.” Johnny le cuenta a su madre que no sabe cuánto más pueda soportar. Le pide que comparta sus cartas con todos sus amigos del barrio para que resistan enlistarse en la guerra. El acto termina cuando la muerte le da un disparo en la cabeza. Comparte la fecha del día en que Johnny falleció, cuenta que su cuerpo se quedó en el campo por dos días y luego fue trasladado a una playa y puesto en un congelador antes de ser enviado a su familia.

IV. Historia Omitida

Escogí hablar sobre esta obra porque me recordó sobre un libro que había leído anteriormente. El libro se llama *SOLDADOS: Chicanos in Vietnam*, escrito por Charley Trujillo. Este libro consiste de quince narrativas de soldados Chicanos. En estas narrativas ellos hablan sobre las razones por cuales se alistaron para la

guerra. Muchos de ellos vivían en pueblos donde la agricultura estaba presente. Si no estaban en la escuela, estaban trabajando en los campos. La mayoría de ellos trabajan en los campos para ayudar a sus familias. Algunos dejaban la escuela para trabajar y luego regresan más tarde para terminar su educación general. Pero más que a menudo, fueron reclutados antes de que pudieran terminar. Cada participante cuenta su experiencia en la batalla. Cuentan sobre la comunidad que muchos establecieron para querer mantenerse a salvo y unidos. Muchas historias cuentan sobre las muertes de sus compañeros y lo difícil que fue no poder hacer algo para honrar su memoria. También comentaban sobre las muertes de los Vietnameses que ya sea que ellos vieron o tuvieron que hacer.

“Early in the morning when we’d start out on our runs, there would be a lot of Vietnamese carrying their goods to market. They wouldn’t get off the damn road, and our orders were for us not to stop. We would honk our horns to try and get them to move out of the way. But they wouldn’t move because they were trying to make us stop, and that’s dangerous because that’s when you could get a grenade thrown at you. There were quite a few guys that got killed like that. After a while they told us that if we hit somebody, we were not to worry about it and just keep on going. We had to do it. I wasn’t trying to get off the road and hit them on purpose. You’d see these older people, who were lying on the side of the road who

couldn't even make it to the market. The other people would walk right over them. They wouldn't pick them up or anything, poor people”(p.6)

Esta pieza de la novela muestra lo difícil que eran las condiciones en la frontera de Vietnam. Muchos de ellos sentían mucha lastima por todas las acciones que tuvieron que hacer mientras estaban en la guerra. Sentían también mucha pena por todos los damnificados que han tenido que ver y las que tuvieron que vivir. Describen cada muerte con detalle, y le da al lector una visión tan clara que se pudieran imaginar estar ahí viendolo.

También comentan sobre las condiciones en que fueron tratados, como chicanos, fueron utilizados como medios de protección. Muchas veces, aunque no querían salir a la batalla, lo hacían porque tenían una obligación moral a los demás de sus compañeros. Muchas veces ningún soldado quería volver a salir después de la batalla del día anterior. Pero había soldados que fueron mandados por su comandante, y los demás soldados los acompañaban. Esta acción muestra el sentido de comunidad que se requiere en las guerrillas.

Soldados Chicanos han tomado una gran parte en las batallas de este país. Hasta el día de hoy no se conoce el número de soldados Latinos/Chicanos que participaron en la batalla. En esos tiempos para registrarse para la reclusión de la guerra, no tenían categoría para seleccionar a qué raza pertenecían. Las únicas opciones que había de seleccionar eran, angloamericano, afroamericano, asiáticos o alguna otra. Latino o Hispano no era una de las opciones. Obras como

estas educan a las comunidades Latinas/Chicanas sobre nuestra presencia en la historia de este país.

V. Los Vendidos

Los vendidos es la obra más conocida de Luis Valdez y el Teatro Campesino. Fue publicada en el año 1967, cuando se decidió separarse de la unión de campesinos. Esta obra usa la sátira para mostrar los estereotipos de los Chicanos/Mexicanos en la sociedad angloamericana. La obra toma lugar en la tienda, "Honest Sancho's Used Mexican Lot and Mexican Curio Shop" (Shirley and Shirley, p.72). La tienda es mantenida por Honest Sancho, quien es propietario, gerente y vendedor de la tienda. Él ayuda a una secretaria llamada la Señorita Jiménez, pronunciado JIM-enez, como es pronunciado en inglés. Ella busca a un tipo de Mexicano para que sea parte de la oficina de gobierno. Sancho, con mucho gusto le enseña los modelos que tiene en la tienda. Le muestra el campesino, el revolucionario, y el pachuco. El diálogo entre ellos le da a la audiencia información sobre los modelos y la intención del director. Sancho le muestra a la señorita Jiménez el campesino, Sancho le cuenta es muy trabajador, necesita poco mantenimiento y es muy atento a sus patrones. La señorita Jiménez, fue muy impresionada por el campesino, pero no le gustó que era muy sucio y antiguo. Además de eso, busca alguien que pueda hablar inglés. Es entonces cuando Sancho le menciona que el campesino viene con una característica que lo programa para irse de huelga. A la secretaria no le parece

y le pregunta de nuevo si el campesino habla inglés. Sancho le dice que no, y la secretaria pide ver un modelo urbano. Sancho se emociona,

“Ah, de la ciudad! Paso atrás. Allí en esta esquina de la tienda es exactamente lo que estás buscando. Introduciendo nuestro nuevo modelo 1969 de Johnny Pachuco! Este es nuestro modelo de fastback. Racionalizado. Construido para la velocidad, low-riding , vida de la ciudad.”

Sancho le muestra todas las características que ofrece el modelo Pachuco. Muestra que es durable contra todo y lo que sea de la ciudad. Se deja arrear pero primero con resistencia. También se sabe defender y siempre carga una navaja con él. Mientras el pachuco le muestra todas las características que comparte Sancho con la señorita Jiménez. La secretaria se asusta, Sancho le muestra que el pachuco es tan real que sangra y puede tener heridas. Sancho le ofrece probar lo real que es y ella le da una patada. Sancho le repite sus características y agrega que Johnny es bilingüe. Emocionada, la secretaria pide escuchar su inglés. El pachuco suelta un “Fuck-you!” La secretaria insiste que él es demasiado peligroso. La secretaria le pide alguien quien atraerá a mujeres votantes. le pide algo tradicional y romántico. El le trae un revolucionario quien es fuerte y valiente. Le cuenta que él sigue las revoluciones y también las dirige. A ella le encanta la idea pero lo niega por es un producto de México y ella busca un producto Americano. Sancho le introduce a su modelo México-Americano, un hombre afeitado de clase media en un traje. Es bilingüe, de educación alta y

cortés. La señorita Jiménez le pregunta sobre su función en política y el le responde que sí y que incluso hace discursos políticos. Sancho le cuenta que este modelo es mucho más costoso que los demás, le cobra \$15,000. La señora Jiménez se sorprende, y le reclama que es demasiado por un Mexicano. La secretaria sede y le paga a sancho.